

SNOWPIERCER

ITALIANO

CREATO DA

Josh Friedman | Graeme Manson

EPISODIO 1.10

"994 Cars Long"

Il tumulto esplode a bordo del treno mentre un cambio di leadership prende piede. Un aspetto a sorpresa porta speranza ad alcuni passeggeri, ma paura ad altri.

SCRITTO DA:

Graeme Manson | Chinaka Hodge

DIRETTO DA:

James Hawes

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

13.7.2020

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Jennifer Connelly	...	Melanie Cavill
Daveed Diggs	...	Andre Layton
Mickey Sumner	...	Bess Till
Alison Wright	...	Ruth Wardell
Lena Hall	...	Miss Audrey
Iddo Goldberg	...	Bennett Knox
Susan Park	...	Jinju Seong
Sam Otto	...	John Osweiler
Sheila Vand	...	Zarah Ferami
Roberto Urbina	...	Javier de La Torre
Mike O'Malley	...	Roche
Jaylin Fletcher	...	Miles
Annalise Basso	...	LJ Folger
Steven Ogg	...	Pike
Timothy V. Murphy	...	Commander Grey
Shaun Toub	...	Terence
Aaron Glenane	...	The Last Australian
Renee Victor	...	Mama Grandé
Rowan Blanchard	...	Alexandra Cavill
Karin Konoval	...	Dr. Pelton
Eric Bempong	...	Tailie Boy
Amanda Brugel	...	Eugenia
Jazmine Campanale	...	Weird Woman
Ian Collins	...	Tristan
Miranda Edwards	...	Lights
Shalyn Ferdinand	...	Wilford Thirdie
Yee Jee Tso	...	York
Katrina Kardynal	...	Talie Girl
Mark Krysko	...	Ragged Soldier
Stephen Lobo	...	Martin Colvin
Karl Mercer	...	Thirdie
Kelly-Ruth Mercier	...	Annie
Emma Oliver	...	Winnie
Kurt Ostlund	...	Strong Boy
Manoj Sood	...	Rajiv Sharma
Brent Stait	...	Jakes Carter
Grace Sunar	...	Young Alexandra Cavill
Kwasi Thomas	...	Z-Wreck
Fiona Vroom	...	Ms. Gillies

1

00:00:06,047 --> 00:00:08,967
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:13,179 --> 00:00:14,806
Attenzione, passeggeri.

3

00:00:16,808 --> 00:00:18,393
La temperatura esterna

4

00:00:19,436 --> 00:00:23,356
è di -121,9 gradi Celsius.

5

00:00:24,774 --> 00:00:29,612
Mentre ci avviciniamo a Chicago,
chilometro zero del nostro ciclo vitale,

6

00:00:30,989 --> 00:00:32,323
tenetevi ben saldi.

7

00:00:37,537 --> 00:00:39,330
Siamo tutti perseguitati dalle scelte,

8

00:00:41,041 --> 00:00:45,003
le scelte personali fatte
salendo su questo treno.

9

00:00:47,088 --> 00:00:49,758
E quelle collettive
che ci hanno portati a quel giorno.

10

00:00:50,592 --> 00:00:52,302
Scelte prese nei decenni,

11

00:00:53,261 --> 00:00:55,638
anche quando sapevamo
che i cambiamenti climatici erano reali.

12

00:00:58,975 --> 00:01:03,521
E infine la mia scelta
di appropriarmi di questa arca

13

00:01:04,314 --> 00:01:05,857
e di mentire a tutti voi,

14

00:01:08,026 --> 00:01:09,944
cosa che ci ha portati
alla situazione attuale.

15

00:01:11,780 --> 00:01:15,575
Auguro a tutti di andare avanti
con una maggiore consapevolezza

16

00:01:16,117 --> 00:01:17,911
delle nostre scelte.

17

00:01:19,871 --> 00:01:21,581
Siamo un unico treno.

18

00:01:22,832 --> 00:01:24,042
E oggi

19

00:01:24,751 --> 00:01:26,377
il treno sceglie il cambiamento.

20

00:01:28,129 --> 00:01:32,926
Pertanto cedo il comando dello Snowpiercer
alle forze ribelli.

21

00:01:35,303 --> 00:01:37,430
Queste sono le nostre rivoluzioni,

22

00:01:37,514 --> 00:01:42,894
lunghe 994 vagoni.

23

00:02:08,211 --> 00:02:09,671
Cittadini dello Snowpiercer,

24

00:02:12,966 --> 00:02:14,634
il mio nome è Andre Layton.

25

00:02:39,576 --> 00:02:40,577
Bene.

26

00:02:41,286 --> 00:02:42,370
Al lavoro.

27

00:02:43,997 --> 00:02:48,251
Puoi resettare
le linee cinque, quattro e tre, Javi?

28

00:02:48,334 --> 00:02:49,252
Ok.

29

00:02:51,421 --> 00:02:53,423
Caspita. Siamo messi male.

30

00:02:53,506 --> 00:02:54,757
Davvero.

31

00:02:55,633 --> 00:02:59,012
Trentasette batterie sono fuori uso.

32

00:02:59,095 --> 00:03:01,097
Serviranno 12 ore per ricaricarle.

33

00:03:01,180 --> 00:03:02,640
Abbiamo poca potenza.

34

00:03:02,724 --> 00:03:06,394
Prima di rinchiudermi qui a tempo pieno,
devo andare in un posto.

35

00:03:07,437 --> 00:03:08,438
Posso aiutarti?

36

00:03:10,148 --> 00:03:12,692
No. L'hai già fatto.

37

00:03:13,610 --> 00:03:14,611
È solo...

38

00:03:16,321 --> 00:03:18,489
una cosa che rimando da troppo.

39

00:03:23,202 --> 00:03:25,079
Abbiamo pagato la cosa
a caro prezzo, Miles.

40

00:03:31,753 --> 00:03:34,380
L'Ultimo Australiano e gli altri
sono in coda.

41

00:03:34,464 --> 00:03:35,673
Vogliono vederti.

42

00:03:36,299 --> 00:03:37,842
C'è anche Mama Grande.

43

00:03:41,763 --> 00:03:43,056
Abbiamo perso Josie, vero?

44

00:03:47,185 --> 00:03:48,353
Sì.

45

00:03:56,945 --> 00:03:58,029
Ehi.

46

00:03:59,697 --> 00:04:03,076
Ehi, lei ti voleva bene, Miles.

47

00:04:04,035 --> 00:04:08,206
Ok? Voleva bene anche a me.
Ha dato tutto per noi.

48

00:04:09,332 --> 00:04:12,585
Sai come noi Fondai superiamo la morte?

49

00:04:13,378 --> 00:04:14,254
Insieme.

50

00:04:14,837 --> 00:04:16,089
Nessuno viene dimenticato.

51

00:04:18,758 --> 00:04:19,926
Nessuno è solo.

52

00:04:20,468 --> 00:04:21,594
Esatto.

53

00:04:25,181 --> 00:04:26,933
Lei sarebbe stata fiera di te.

54

00:04:41,531 --> 00:04:43,366
Dobbiamo fare qualcosa.

55

00:04:43,449 --> 00:04:44,867
Le condizioni non sono ideali,

56

00:04:44,951 --> 00:04:46,869
ma vi spiegherò alcune cose.

57

00:04:46,953 --> 00:04:50,123
Ascoltate! Ecco come faremo.

58

00:04:50,790 --> 00:04:56,170
I Frenatori e l'esercito dei ribelli
comanderanno finché un consiglio eletto

59

00:04:56,254 --> 00:04:59,382
non creerà una costituzione
per un governo rappresentativo.

60

00:04:59,465 --> 00:05:02,593
L'esercito dei ribelli
saccheggia e invade gli scompartimenti!

61

00:05:02,677 --> 00:05:06,597
Lo so! Ci sono stati dei saccheggi,
ma ora è tutto sotto controllo.

62

00:05:07,223 --> 00:05:11,894
Ok? Vi do la mia parola
che non ci saranno rappresaglie.

63

00:05:11,978 --> 00:05:14,647
Questa guerra è finita.

64

00:05:14,731 --> 00:05:15,982
Ora dobbiamo metterci al lavoro.

65

00:05:16,065 --> 00:05:18,443
Dobbiamo rimettere in sesto
lo Snowpiercer.

66

00:05:18,526 --> 00:05:19,527
Gli addetti dell'Agricola

67

00:05:19,610 --> 00:05:21,863
stanno sorvegliando le scorte di cibo.

68

00:05:21,946 --> 00:05:23,448
- Lo so...
- Cosa vi aspettavate

69

00:05:23,531 --> 00:05:26,117
quando avete ucciso le forze di sicurezza?

70

00:05:26,200 --> 00:05:28,828
Ci hanno uccisi col gas!
Giustiziavano i prigionieri!

71

00:05:28,911 --> 00:05:32,123
La gente vuole il cambiamento,
non l'ordine, Ruth.

72

00:05:32,206 --> 00:05:35,209
Noi non spezzeremo braccia
né useremo i Cassetti.

73

00:05:35,793 --> 00:05:37,253
Ora ci governiamo da soli.

74

00:05:40,381 --> 00:05:43,801
Voi siete a capo delle corporazioni.

75

00:05:43,885 --> 00:05:49,348
A capo dei dipartimenti.
Rappresentate i passeggeri.

76

00:05:49,932 --> 00:05:53,269
Il nostro messaggio per tutti
è molto semplice.

77

00:05:55,271 --> 00:05:57,023
Ora questo treno è vostro.

78

00:05:59,442 --> 00:06:01,903
Stasera passeremo da Chicago,

79

00:06:04,697 --> 00:06:06,032
dove tutto è iniziato.

80

00:06:07,533 --> 00:06:09,368
Vivetelo con i vostri cari.

81

00:06:10,578 --> 00:06:12,497
Sarà una nuova rivoluzione.

82

00:06:15,958 --> 00:06:17,460
Stronzate.

83

00:06:21,130 --> 00:06:24,258
Proprio tu appoggi tutto questo.

84

00:06:25,927 --> 00:06:27,470
Sarebbe tutto più facile

85

00:06:27,553 --> 00:06:30,515
se l'Ospitalità remasse
nella stessa direzione, Ruth.

86

00:06:30,598 --> 00:06:31,808
E quale?

87

00:06:32,683 --> 00:06:36,270
Una farsa utopistica
non terrà mai insieme questo treno.

88

00:07:05,258 --> 00:07:08,678
Che succede qui?

89

00:07:09,262 --> 00:07:11,472
Com'è entrato, sig. Picca?

90

00:07:13,641 --> 00:07:17,812
Grazie a un chip di Prima Classe.

91

00:07:17,895 --> 00:07:19,897
Ultimamente si trovano ovunque.

92

00:07:20,898 --> 00:07:22,275
LJ, questi sono...

93

00:07:25,361 --> 00:07:28,072
Non so chi sia questa gente,
ma lei è Annie.

94

00:07:28,823 --> 00:07:31,701
Annie. E lui è Terence,
il re dei pulitori.

95

00:07:33,119 --> 00:07:35,913
Oh, sì! Com'è stato?

96

00:07:36,456 --> 00:07:40,960
Farlo in un letto di Prima Classe.
Ora a chi tocca?

97

00:07:41,043 --> 00:07:42,086
Sì.

98

00:07:42,170 --> 00:07:43,171
Ok.

99

00:07:43,880 --> 00:07:46,174
- Dopo ci sono io.
- Tu scendi, io salgo.

100

00:07:47,258 --> 00:07:48,217
- Ehi...
- No.

101

00:07:48,301 --> 00:07:49,802
...hai visto qualcuno che ti piace?

102

00:07:50,720 --> 00:07:52,680
Potresti aggiungere un cazzo
alla tua collezione.

103

00:07:53,431 --> 00:07:55,641
Andatevene, vi prego.

104

00:07:56,350 --> 00:08:00,021
La mia famiglia è morta
e vi voglio fuori di qui.

105

00:08:00,104 --> 00:08:01,731
Andatevene, per piacere.

106

00:08:02,690 --> 00:08:03,524
Vi prego.

107

00:08:03,608 --> 00:08:06,277
Dovresti essere più generosa
con la resistenza.

108

00:08:06,360 --> 00:08:07,945
Tu non eri della resistenza.

109

00:08:08,029 --> 00:08:11,282
Tu li hai venduti. Vi ha traditi tutti.

110

00:08:13,910 --> 00:08:17,288
Ora questo è il mio vagone, ok?

111

00:08:17,371 --> 00:08:19,415
Tu non hai amici, LJ.

112

00:08:19,499 --> 00:08:20,458
E, di questi tempi,

113

00:08:21,501 --> 00:08:24,420
una persona senza amici è povera.

114

00:08:24,504 --> 00:08:26,297

E quindi io sono ricco.

115

00:08:40,811 --> 00:08:42,146

Cosa sta captando il VHF?

116

00:08:42,230 --> 00:08:44,232

L'ho sentito anche stamattina.

117

00:08:44,774 --> 00:08:45,983

Proviene dal treno.

118

00:08:46,526 --> 00:08:48,694

Musica? Da dove arriva?

119

00:08:48,778 --> 00:08:52,990

Dal wireless dell'Agricola?

Forse è una radio amatoriale di coda.

120

00:08:53,074 --> 00:08:55,826

Trasmettono ancora?

Credevo avrebbero smesso.

121

00:08:58,287 --> 00:08:59,539

Che strano.

122

00:09:19,976 --> 00:09:20,935

Cazzo.

123

00:09:21,561 --> 00:09:22,478

Cos'è successo?

124

00:09:23,229 --> 00:09:26,440

Abbiamo perso il collegamento satellitare.

Ci penso io.

125

00:09:28,776 --> 00:09:30,861

Ci serve per localizzare il segnale.

126

00:09:48,963 --> 00:09:50,298

Finalmente sei pronta.

127

00:09:52,466 --> 00:09:54,218
Evitavi questa cosa da tempo.

128

00:09:55,678 --> 00:09:56,804
Ora so perché.

129

00:09:57,555 --> 00:09:59,432
Lo Snowpiercer è stato una tua idea.

130

00:10:00,016 --> 00:10:02,518
Ho fatto cose discutibili
perché funzionasse.

131

00:10:02,602 --> 00:10:03,728
Hai torturato delle persone.

132

00:10:04,604 --> 00:10:05,896
Le hai private delle braccia.

133

00:10:06,856 --> 00:10:11,110
E mandato a morte 147
delle ultime anime della terra.

134

00:10:11,777 --> 00:10:12,987
Devo conviverci.

135

00:10:13,529 --> 00:10:17,908
Sei qui perché non riesci
a convivere con qualcosa.

136

00:10:21,787 --> 00:10:22,705
Ascolta.

137

00:10:26,292 --> 00:10:27,293
Ascolta.

138

00:10:31,088 --> 00:10:32,089
Ascolta.

139

00:10:34,175 --> 00:10:36,927
Lascia che la calda brezza
risvegli i ricordi.

140

00:10:38,262 --> 00:10:39,847
Il profumo del tuo passato.

141

00:10:41,807 --> 00:10:42,850
La terra scura,

142

00:10:43,934 --> 00:10:47,813
le rocce bagnate e l'erba alta.

143

00:10:49,315 --> 00:10:52,234
Ricorda quando la vita

144

00:10:54,779 --> 00:10:56,197
era ovunque guardassi,

145

00:10:56,822 --> 00:10:57,990
ovunque camminassi.

146

00:10:58,824 --> 00:11:01,702
Ti cullava, alimentava il tuo stupore,

147

00:11:02,953 --> 00:11:04,705
ti rendeva ciò che sei.

148

00:11:05,581 --> 00:11:06,832
Ora,

149

00:11:07,500 --> 00:11:09,085
ascolta lo Snowpiercer.

150

00:11:13,089 --> 00:11:14,298
Senti i binari.

151

00:11:21,389 --> 00:11:22,473
Metallo su metallo.

152

00:11:26,268 --> 00:11:28,396

Il flusso della Locomotiva Eterna.

153

00:11:32,650 --> 00:11:37,363
Le sue vene che danno energia
a tutto ciò che è ancora vivo.

154

00:11:53,295 --> 00:11:54,296
Nella tua testa,

155

00:11:54,964 --> 00:11:57,842
una porta si apre
su un'altra porta che si apre.

156

00:12:04,265 --> 00:12:05,808
Entri dentro te stessa,

157

00:12:07,810 --> 00:12:08,936
più in profondità...

158

00:12:10,771 --> 00:12:11,981
Sempre di più...

159

00:12:14,150 --> 00:12:15,443
finché finalmente...

160

00:12:32,751 --> 00:12:34,086
Alexandra.

161

00:12:49,226 --> 00:12:50,269
Cosa vedi?

162

00:12:55,357 --> 00:12:56,442
Mia figlia...

163

00:13:00,070 --> 00:13:02,490
Ho sacrificato mia figlia per il treno.

164

00:13:05,618 --> 00:13:07,369
Ho anteposto il mio lavoro a lei.

165

00:13:09,955 --> 00:13:11,999

Anche alla fine, non mi sono fermata.

166

00:13:12,708 --> 00:13:16,504
Non sono andata da lei.
Ero certa che sarebbero venuti.

167

00:13:19,715 --> 00:13:20,716
Ma quando...

168

00:13:23,093 --> 00:13:24,803
il treno stava partendo...

169

00:13:27,431 --> 00:13:28,641
loro non erano lì.

170

00:13:30,684 --> 00:13:31,602
E...

171

00:13:33,103 --> 00:13:34,939
io sono rimasta col treno.

172

00:13:40,319 --> 00:13:41,320
Vai avanti.

173

00:13:41,904 --> 00:13:43,322
Se Alex fosse qui...

174

00:13:46,450 --> 00:13:48,160
cosa le diresti?

175

00:13:56,460 --> 00:13:57,586
Mi manchi.

176

00:13:59,964 --> 00:14:01,090
Mi manchi.

177

00:14:04,885 --> 00:14:06,095
Ho bisogno di te.

178

00:14:08,764 --> 00:14:09,765
E...

179

00:14:11,934 --> 00:14:15,062
mettimi la mano su una guancia.

180

00:14:25,364 --> 00:14:27,032
Mi dispiace tanto.

181

00:14:33,289 --> 00:14:36,584
Darei qualunque cosa
per poterti abbracciare di nuovo.

182

00:14:43,382 --> 00:14:44,675
Scusa.

183

00:14:46,760 --> 00:14:48,012
Mi dispiace.

184

00:15:00,190 --> 00:15:01,191
Mi dispiace.

185

00:15:08,657 --> 00:15:10,367
Lei sembra...

186

00:15:10,451 --> 00:15:12,828
Non saprei. Una costellazione.

187

00:15:12,912 --> 00:15:14,121
Credi sia femmina?

188

00:15:14,830 --> 00:15:18,292
Non ci ho pensato, mi è venuto spontaneo.
Secondo te?

189

00:15:19,752 --> 00:15:20,669
Sarà maschio.

190

00:15:20,753 --> 00:15:22,463
Quindi è così che andrà.

191

00:15:23,130 --> 00:15:24,131
Sì.

192

00:15:25,633 --> 00:15:26,675
Immagino di sì.

193

00:15:30,387 --> 00:15:31,972
Non si tratta più di noi.

194

00:15:33,807 --> 00:15:37,478
Noi non siamo importanti.
Ora conta solo lei.

195

00:15:38,437 --> 00:15:39,438
Sì.

196

00:15:41,023 --> 00:15:41,941
O lui.

197

00:15:44,318 --> 00:15:45,819
Come faremo?

198

00:15:46,654 --> 00:15:48,238
Dopo ciò che è successo.

199

00:15:50,616 --> 00:15:51,617
Dopo Josie.

200

00:16:00,459 --> 00:16:03,253
Non saremo mai
la famiglia che sognavamo di essere.

201

00:16:04,546 --> 00:16:05,881
Ma troveremo una soluzione.

202

00:16:15,516 --> 00:16:19,395
Hanno razzinato Pollame e Acquacoltura
e rubato mezzo vagone di lattuga.

203

00:16:19,478 --> 00:16:20,854
Prendono ciò che vogliono.

204

00:16:20,938 --> 00:16:22,815

Ho problemi di produzione

205

00:16:22,898 --> 00:16:25,025
e volete fornire a tutti
le stesse calorie?

206

00:16:25,109 --> 00:16:28,070
- È la tua priorità.
- Abbiamo 16 addetti in meno,

207

00:16:28,153 --> 00:16:30,197
non dormiamo da 48 ore e...

208

00:16:30,280 --> 00:16:32,199
Grazie per lo sforzo, Jinju.

209

00:16:32,282 --> 00:16:33,826
Ok, ora io me ne vado,

210

00:16:33,909 --> 00:16:36,912
così potete discutere
dei problemi di produzione.

211

00:16:43,377 --> 00:16:46,755
Non capisco come tu possa avermi nascosto
una tale bugia!

212

00:16:46,839 --> 00:16:48,090
A me e all'intero treno.

213

00:16:48,173 --> 00:16:49,758
Perché questa era l'alternativa.

214

00:16:49,842 --> 00:16:52,928
Se alla gente serviva Wilford,
perché negargli quella speranza?

215

00:16:54,096 --> 00:16:55,347
Dai, Till.

216

00:16:56,265 --> 00:16:58,308
Davvero preferisci essere sola?

217

00:17:03,188 --> 00:17:04,690
Io non sono sola.

218

00:17:05,774 --> 00:17:09,194
Ho i fratelli e le sorelle
con cui ho lottato

219

00:17:09,278 --> 00:17:12,990
e una responsabilità verso lo Snowpiercer
che non ho mai sentito prima.

220

00:17:15,784 --> 00:17:17,369
Finalmente siamo d'accordo.

221

00:17:18,495 --> 00:17:20,372
Il treno ha la precedenza.

222

00:17:41,351 --> 00:17:45,898
Sai cosa si dice
quando ci si lascia sullo Snowpiercer?

223

00:17:48,275 --> 00:17:49,401
Ci si vede in giro.

224

00:18:29,775 --> 00:18:30,776
OSPITALITÀ

225

00:18:59,054 --> 00:19:00,556
Sei venuta ad abdicare?

226

00:19:01,140 --> 00:19:02,307
Sembri pronta.

227

00:19:03,559 --> 00:19:04,893
Pronta per cosa?

228

00:19:05,477 --> 00:19:08,856
Per l'anarchia? Il caos nei corridoi?

229

00:19:08,939 --> 00:19:12,693

Corpi congelati e ammassati
perché il Compostaggio non regge?

230

00:19:12,776 --> 00:19:15,070
Mentre tu te ne stai nella Locomotiva

231

00:19:16,196 --> 00:19:18,407
nascondendoti da ciò che hai causato?

232

00:19:18,490 --> 00:19:20,450
Sì, io resterò qui con questa...

233

00:19:22,786 --> 00:19:23,787
gente.

234

00:19:25,164 --> 00:19:27,958
Il consiglio dei rappresentanti
di Andre Layton.

235

00:19:28,041 --> 00:19:30,752
- Ripartiremo da zero.
- Non funzionerà mai.

236

00:19:30,836 --> 00:19:32,212
Un tempo la democrazia funzionava.

237

00:19:36,049 --> 00:19:38,719
A volte devi perdere una cosa
per ritrovarla.

238

00:19:41,513 --> 00:19:45,475
Hai lasciato morire 147 persone.

239

00:19:46,393 --> 00:19:50,230
Molti erano miei amici,
incluso Nolan Grey.

240

00:19:52,316 --> 00:19:53,150
Beh...

241

00:19:55,861 --> 00:19:57,696
per sopravvivere l'amore non serve, no?

242

00:20:02,284 --> 00:20:03,785

È in questo che sbagliavo.

243

00:20:07,080 --> 00:20:09,208

Niente è più importante dell'amore.

244

00:20:24,514 --> 00:20:26,141

Ci si vede in giro, Ruth.

245

00:20:26,225 --> 00:20:28,227

Ci siamo già salutate.

246

00:21:01,760 --> 00:21:03,595

- Triangoli il segnale?

- Ci provo.

247

00:21:03,679 --> 00:21:05,889

Ben, il segnale risulta a nord-ovest.

248

00:21:07,307 --> 00:21:10,852

Nord-ovest? Avanti, Javi,

non c'è niente là fuori.

249

00:21:21,571 --> 00:21:23,407

Ehi. Sono tornata.

250

00:21:24,324 --> 00:21:25,742

Stai bene vestita così.

251

00:21:26,368 --> 00:21:27,536

Grazie.

252

00:21:28,328 --> 00:21:31,999

Ok. Passeremo da Chicago alle 19:30

253

00:21:32,082 --> 00:21:34,042

e al chilometro zero
rallenteremo come sempre.

254

00:21:34,126 --> 00:21:35,294

Mel...

255

00:21:36,253 --> 00:21:37,212

Ascolta.

256

00:21:40,799 --> 00:21:41,633

Della musica?

257

00:21:42,384 --> 00:21:46,263

Se l'ha captata una vecchia radio,
proviene dal treno.

258

00:21:46,346 --> 00:21:48,765

Ragazzi, ascoltate. Viene da nord-ovest.

259

00:21:49,641 --> 00:21:50,475

Da fuori.

260

00:21:50,559 --> 00:21:51,643

Da fuori?

261

00:21:53,312 --> 00:21:54,187

Cristo.

262

00:21:56,565 --> 00:21:57,774

Ci sono dei sopravvissuti?

263

00:22:01,611 --> 00:22:06,199

Che range ha il nostro ricevitore?
Ottanta km?

264

00:22:06,283 --> 00:22:08,285

Ben, che succede?

265

00:22:08,368 --> 00:22:09,619

Il collegamento satellitare non va.

266

00:22:10,203 --> 00:22:12,247

- Ci sto lavorando.

- Dannazione.

267

00:22:12,331 --> 00:22:15,667
Anche l'antenna direzionale è congelata.
Manca il secondo punto per triangolare.

268
00:22:15,751 --> 00:22:17,919
- Davvero?
- Ci sto lavorando, Mel.

269
00:22:18,754 --> 00:22:22,799
Ma il segnale è sempre più forte.
Quindi ci stiamo avvicinando.

270
00:22:23,425 --> 00:22:26,178
Se non rallentiamo,
presto saremo fuori portata.

271
00:22:27,971 --> 00:22:29,222
Farò venire qui Layton.

272
00:22:29,806 --> 00:22:32,476
- Non dobbiamo chiedere a lui.
- Invece sì.

273
00:22:33,185 --> 00:22:36,146
È un treno nuovo con una nuova gerarchia.

274
00:22:36,772 --> 00:22:38,023
Chiedo scusa, sig. Layton.

275
00:22:38,648 --> 00:22:41,526
Questi due stavano portando via
un carrello di lattuga in testa.

276
00:22:41,610 --> 00:22:43,070
Il carrello era lì, capo.

277
00:22:43,153 --> 00:22:45,697
Ehi, niente puttanate.
Dove lo stavate portando?

278
00:22:48,784 --> 00:22:50,494
Picca si è stabilito in Prima.

279

00:22:50,577 --> 00:22:52,412
- Sta facendo provviste.
- Picca.

280

00:22:52,496 --> 00:22:54,039
Un Fondaio ribelle. Che strano.

281

00:22:54,122 --> 00:22:54,956
Già.

282

00:22:55,040 --> 00:22:58,376
Andre Layton è richiesto nella Locomotiva.

283

00:22:58,460 --> 00:22:59,294
E ora che succede?

284

00:22:59,920 --> 00:23:03,090
- Non lo so. Mettili in cella.
- Le celle sono piene.

285

00:23:03,173 --> 00:23:05,926
Allora fa' qualcosa per mantenere l'ordine
fino al mio ritorno.

286

00:23:06,718 --> 00:23:07,928
Lattuga...

287

00:23:09,513 --> 00:23:10,347
Ordine.

288

00:23:10,430 --> 00:23:12,349
Parola familiare, eh?

289

00:23:13,016 --> 00:23:14,851
Andiamo, coniglietti, forza.

290

00:23:15,769 --> 00:23:16,728
Muovetevi!

291

00:23:18,438 --> 00:23:20,857
Dei sopravvissuti? È possibile?

292

00:23:20,941 --> 00:23:25,445
Forse. Ma non avevamo contatti radio
da sei anni e mezzo.

293

00:23:25,529 --> 00:23:30,492
Chi può aver resistito tanto?
Dei militari? Un bunker privato?

294

00:23:30,575 --> 00:23:33,078
Sarà qualche vecchia torre.
Un loop. Un backup.

295

00:23:33,161 --> 00:23:34,913
Perché non l'abbiamo mai captato?

296

00:23:34,996 --> 00:23:37,249
Non usiamo la radio.
Non c'è nessuno con cui parlare.

297

00:23:37,332 --> 00:23:39,376
- L'immagine satellitare, Ben?
- Ci sto lavorando.

298

00:23:39,459 --> 00:23:41,878
Non riusciamo a localizzarlo,
ma il segnale è sempre più forte.

299

00:23:43,088 --> 00:23:43,922
Ben?

300

00:23:44,005 --> 00:23:45,799
Questo è lo Snowpiercer. Mi ricevete?

301

00:23:45,882 --> 00:23:48,176
- Serve più tempo, Mel.
- Non ne abbiamo.

302

00:23:48,260 --> 00:23:49,594
Mi ricevete? Ripeto.

303

00:23:49,678 --> 00:23:51,680

Allora rallentiamo
e cerchiamo di vedere qualcosa.

304

00:23:54,224 --> 00:23:55,225
La situazione è questa.

305

00:23:56,184 --> 00:23:59,104
Se rallentiamo, saremo in deficit

306

00:23:59,771 --> 00:24:02,023
perché useremo più energia
di quanta possiamo generarne.

307

00:24:02,107 --> 00:24:06,236
Siamo già quasi in riserva
e dovremo rallentare a Chicago.

308

00:24:07,362 --> 00:24:09,656
Ma, d'altro canto,

309

00:24:10,323 --> 00:24:13,076
se ci allontaniamo troppo dal segnale
senza localizzarlo,

310

00:24:13,660 --> 00:24:16,580
servirà un'altra rivoluzione completa
prima di risentirlo.

311

00:24:20,500 --> 00:24:22,961
Se ci sono dei sopravvissuti là fuori

312

00:24:23,753 --> 00:24:24,963
e non siamo soli,

313

00:24:25,881 --> 00:24:27,382
dobbiamo provare a contattarli.

314

00:24:29,426 --> 00:24:31,803
Concordo. Rallentiamo.

315

00:24:38,435 --> 00:24:39,436
Scusa.

316

00:24:41,688 --> 00:24:42,939
Lasciami!

317

00:24:46,735 --> 00:24:49,112
- Accidenti!
- Ehi, calma.

318

00:24:50,197 --> 00:24:51,907
Almeno potevi colpirmi dall'altra parte.

319

00:24:51,990 --> 00:24:52,824
Cosa?

320

00:24:55,243 --> 00:24:56,161
Scusa.

321

00:24:57,621 --> 00:24:59,456
Mi dispiace, ma...

322

00:25:00,832 --> 00:25:03,460
Ho perso tutto
e il mio mondo non esiste più.

323

00:25:04,044 --> 00:25:06,171
E tutti mi odiano.

324

00:25:06,254 --> 00:25:08,048
Tranquilla. Tutti odiano anche me.

325

00:25:11,009 --> 00:25:12,177
Io ti conosco.

326

00:25:12,886 --> 00:25:14,179
Tutto a posto?

327

00:25:17,515 --> 00:25:19,392
I Fondai mi hanno cacciato dalla Prima.

328

00:25:20,310 --> 00:25:21,394
Nessuno mi aiuta.

329

00:25:21,978 --> 00:25:24,689
E non ho nulla da scambiare se non...

330

00:25:28,026 --> 00:25:30,278
Quello è già qualcosa. Guarda.

331

00:25:32,364 --> 00:25:34,115
Io ho rubato questo in mensa.

332

00:25:35,325 --> 00:25:37,869
E come lo sbucciamo?

333

00:25:40,789 --> 00:25:42,540
Non sai sbucciare un uovo?

334

00:25:45,919 --> 00:25:47,003
Buffo.

335

00:25:47,921 --> 00:25:48,964
Da' qua, ti faccio vedere.

336

00:25:50,382 --> 00:25:51,675
Stai tranquilla, tesoro.

337

00:25:52,217 --> 00:25:53,718
Anch'io sono un uovo marcio.

338

00:26:17,200 --> 00:26:19,411
Il segnale è fortissimo. Ci siamo.

339

00:26:24,499 --> 00:26:26,084
Dovremmo vedere qualcosa.

340

00:26:34,259 --> 00:26:35,135
Oddio.

341

00:26:43,601 --> 00:26:44,936
Signori, per favore...

342

00:26:46,062 --> 00:26:47,522
Ruth!

343
00:26:48,565 --> 00:26:50,025
C'è un altro treno là fuori.

344
00:26:50,608 --> 00:26:53,528
Ruth, che succede?
Ci sono degli altri sopravvissuti?

345
00:26:53,611 --> 00:26:56,114
- Ci sono altri sopravvissuti là fuori?
- Scusate.

346
00:26:56,656 --> 00:26:58,450
- Sì, laggiù?
- Guarda!

347
00:26:59,701 --> 00:27:01,369
Santo cielo.

348
00:27:01,453 --> 00:27:02,579
Sta guidando il treno merci.

349
00:27:02,662 --> 00:27:04,122
Non puoi sapere se è lui, Mel.

350
00:27:04,205 --> 00:27:06,249
Un attimo. Esiste un treno merci?

351
00:27:06,333 --> 00:27:07,834
- È la Big Alice.
- Chi?

352
00:27:08,460 --> 00:27:09,919
Big Alice. La locomotiva prototipo.

353
00:27:10,003 --> 00:27:11,880
- Melanie.
- Aumento la velocità al massimo.

354
00:27:11,963 --> 00:27:13,089

- Massima potenza.

- Ok.

355

00:27:13,173 --> 00:27:16,968
Presto ci sarà un deviatore
e finiranno dietro di noi.

356

00:27:22,307 --> 00:27:23,308
È lui.

357

00:27:27,020 --> 00:27:29,105
Melanie, di' qualcosa.

358

00:27:29,189 --> 00:27:30,357
Cercherà di agganciarci.

359

00:27:30,440 --> 00:27:31,983
- Forse non è lui.
- Chi altri può essere?

360

00:27:32,067 --> 00:27:33,777
Un'altra allegra brigata di pirati?

361

00:27:33,860 --> 00:27:35,528
- Cosa...
- Credi sia Wilford?

362

00:27:35,612 --> 00:27:40,367
Sì. Il sig. Wilford è tornato!
Restate tutti calmi.

363

00:27:45,288 --> 00:27:46,956
Se Wilford ci raggiunge,

364

00:27:47,040 --> 00:27:50,293
ciò che ci aspetta è ben peggio
di ciò che abbiamo appena vissuto.

365

00:27:50,377 --> 00:27:53,880
Organizzerò un gruppo armato in coda
perché non succeda.

366

00:27:55,048 --> 00:27:56,049
Layton.

367
00:27:56,132 --> 00:27:59,177
Quando i passeggeri capiranno che è lui,
ci sarà una scissione.

368
00:27:59,260 --> 00:28:00,887
Terrò tutti uniti.

369
00:28:01,596 --> 00:28:02,597
Devi.

370
00:28:06,559 --> 00:28:08,520
Ruth, basta.
Abbiamo appena saputo che è morto.

371
00:28:08,603 --> 00:28:09,604
Non è possibile.

372
00:28:09,687 --> 00:28:11,022
Chi altri poteva sopravvivere?

373
00:28:12,232 --> 00:28:13,274
Rispondete.

374
00:28:14,150 --> 00:28:17,320
Lui è tornato a salvarci
da questi dannati ribelli.

375
00:28:19,280 --> 00:28:20,990
Tristan, serve un comitato di accoglienza.

376
00:28:21,074 --> 00:28:22,075
Un comitato di accoglienza?

377
00:28:22,617 --> 00:28:24,285
Non è quello il protocollo?

378
00:28:24,369 --> 00:28:27,205
Non ricordo. Non importa. Ci arrangeremo.

379

00:28:28,206 --> 00:28:31,668
Datti una sistemata. Andiamo nel Fondo.

380

00:28:31,751 --> 00:28:32,752
Sissignora.

381

00:28:45,265 --> 00:28:47,726
Mel, stiamo sottoponendo il treno
a uno sforzo eccessivo.

382

00:28:47,809 --> 00:28:48,893
Quant'è la distanza?

383

00:28:48,977 --> 00:28:51,896
Vuole agganciarsi al Fondo.
Per questo stanno frenando.

384

00:28:51,980 --> 00:28:54,232
Dannazione. Cosa sta facendo?

385

00:28:54,315 --> 00:28:55,817
Mel, considera le conseguenze.

386

00:28:55,900 --> 00:28:59,154
Alice è un treno enorme.
Quaranta vagoni non sono niente per lui.

387

00:28:59,237 --> 00:29:01,614
Ma la sua coppia è scarsa.
Possiamo seminarlo.

388

00:29:01,698 --> 00:29:03,783
- Secondo i calcoli, ci raggiungerà.
- Ricontrolla.

389

00:29:03,867 --> 00:29:07,036
Dammi tutta la potenza che puoi, Javi.
Dall'Agricola, ogni fonte va bene.

390

00:29:07,120 --> 00:29:08,830
- È impossibile, Mel.
- Provaci.

391

00:29:09,456 --> 00:29:11,916

- Dobbiamo provarci.
- Siamo quasi al deviatolo.

392

00:29:14,043 --> 00:29:15,420

È dietro di noi.

393

00:29:16,045 --> 00:29:18,590

Andiamo!

Vi state perdendo ciò che accade fuori!

394

00:29:18,673 --> 00:29:20,925

La festa è finita, forza. Uscite.

395

00:29:21,551 --> 00:29:23,303

- Fuori!
- Uscite!

396

00:29:23,386 --> 00:29:24,387

Ok, vado.

397

00:29:24,471 --> 00:29:25,680

- Siediti.
- Fuori.

398

00:29:26,473 --> 00:29:27,474

Avanti!

399

00:29:30,101 --> 00:29:32,187

- Ok
- Bella la democrazia, eh?

400

00:29:32,270 --> 00:29:35,023

In una democrazia
si deve partecipare, Picca.

401

00:29:35,106 --> 00:29:36,691

Questa è la tua chance.

402

00:29:36,775 --> 00:29:38,568

Siamo inseguiti da chi credo io?

403
00:29:38,651 --> 00:29:41,362
Se è così,
questo potrebbe finire prima di iniziare.

404
00:29:41,446 --> 00:29:44,616
Dobbiamo collaborare
per affrontare il nemico comune.

405
00:29:44,699 --> 00:29:48,119
Perché devi sempre chiedermi
di essere un uomo migliore?

406
00:29:48,203 --> 00:29:49,662
- Fallo alzare.
- Forza.

407
00:29:49,746 --> 00:29:51,456
Va bene. Al diavolo il treno.

408
00:29:51,539 --> 00:29:53,875
Avevo appena iniziato a divertirmi.

409
00:29:53,958 --> 00:29:56,169
Siamo troppo veloci
per attraversare Chicago.

410
00:29:56,252 --> 00:29:57,504
Stiamo finendo le riserve!

411
00:29:57,587 --> 00:29:59,464
Senza potenza, è finita. Rallentiamo.

412
00:29:59,547 --> 00:30:01,674
No! Te lo proibisco!

413
00:30:13,228 --> 00:30:15,313
Wilford!

414
00:30:15,396 --> 00:30:18,858
È dietro di noi.
Per poco non sbalzava il Fondo.

415

00:30:19,818 --> 00:30:23,488
Ehi! Ora basta! È un'emergenza!

416

00:30:23,571 --> 00:30:25,657
Com'è possibile
che Wilford sia tornato, Layton?

417

00:30:25,740 --> 00:30:28,451
Chiunque sia, vuole agganciarsi al treno.

418

00:30:28,535 --> 00:30:31,746
Al nostro Fondo. Ho 15 Frenatori.
Mi servono altri soldati.

419

00:30:31,830 --> 00:30:34,874
- Che aspettiamo?
- Bene! Voi conoscete la procedura.

420

00:30:34,958 --> 00:30:37,836
Barricate sopra e sotto.
Preparatevi a saldare le porte. Seguitemi.

421

00:30:37,919 --> 00:30:39,337
- Nel Fondo!
- Andiamo.

422

00:30:45,051 --> 00:30:49,389
Forza. Tieni la distanza.

423

00:30:50,849 --> 00:30:51,850
Avanti.

424

00:31:24,299 --> 00:31:25,675
Winnie, attenta.

425

00:31:58,666 --> 00:32:00,919
Stanno cercando di collegarsi.

426

00:32:01,002 --> 00:32:03,880
Ci stanno hackerando.
Vuole controllare il sistema.

427

00:32:03,963 --> 00:32:05,590
Così controllerà la Locomotiva.
Ci sta rallentando.

428

00:32:05,673 --> 00:32:07,342
Scollego i sistemi secondari.

429

00:32:07,884 --> 00:32:09,385
Dobbiamo uscire.

430

00:32:09,469 --> 00:32:11,095
No, sarebbe assurdo.

431

00:32:11,179 --> 00:32:13,973
Va interrotto il collegamento.
Javi, puoi ostacolarlo?

432

00:32:14,057 --> 00:32:15,391
- Non per molto.
- Ok.

433

00:32:15,475 --> 00:32:17,769
Dobbiamo sbrigarci.
Il treno è tuo. Andiamo.

434

00:32:29,697 --> 00:32:31,199
Ora state indietro, ok?

435

00:32:31,950 --> 00:32:35,328
- Non ci vorrà molto.
- Tirate via i letti.

436

00:32:35,411 --> 00:32:36,663
Ci servirà spazio.

437

00:32:38,373 --> 00:32:42,293
In alto i cuori
E lodiamo con la nostra canzone

438

00:32:42,377 --> 00:32:46,297
Il sig. Wilford

Il nostro grido sarà forte

439

00:32:47,173 --> 00:32:51,469

E sovrasterà tutto

Questo vogliamo

440

00:32:51,552 --> 00:32:55,890

Ralleghiamoci ed esultiamo

Noi ti onoriamo

441

00:32:55,974 --> 00:33:00,728

Alzate la voce

Perché il viaggio sarà lungo

442

00:33:00,812 --> 00:33:02,855

Ruth!

443

00:33:04,607 --> 00:33:05,858

Ruth, basta stronzate!

444

00:33:05,942 --> 00:33:09,779

Sono qui in veste ufficiale, sig. Roche.

445

00:33:09,862 --> 00:33:12,740

Da protocollo, l'Ospitalità guida
il comitato di benvenuto.

446

00:33:12,824 --> 00:33:16,160

Ci stiamo preparando a una battaglia.
Devi portare via i bambini.

447

00:33:16,244 --> 00:33:18,454

Stanno aprendo un varco nel treno!

448

00:33:22,166 --> 00:33:24,043

Ehi! State tutti indietro.

449

00:33:24,127 --> 00:33:25,753

Sono una dignitaria.

450

00:33:26,921 --> 00:33:28,089

Lo vedo.

451

00:33:28,715 --> 00:33:32,468
Nolan Grey sarebbe stato qui
in alta uniforme.

452

00:33:32,552 --> 00:33:37,181
E io sarei stata accanto a lui,
perché la mia uniforme significa pace.

453

00:33:37,265 --> 00:33:41,519
Questo sarà anche
il tuo esperimento democratico, Layton,

454

00:33:42,645 --> 00:33:47,775
ma io sono a capo dell'Ospitalità
e turchese è il colore della diplomazia.

455

00:33:50,028 --> 00:33:52,655
Abbassate tutti le armi.

456

00:33:52,739 --> 00:33:53,948
Abbassatele.

457

00:33:54,741 --> 00:33:56,868
Hai ragione.

458

00:33:56,951 --> 00:34:00,413
La diplomazia innanzitutto, giusto?
Nessuno vuole un'altra guerra.

459

00:34:02,832 --> 00:34:06,210
Quando la porta si aprirà,
ti voglio accanto a me.

460

00:34:06,294 --> 00:34:10,381
Tu negozierai
e questi uomini ci proteggeranno.

461

00:34:11,758 --> 00:34:12,592
Siamo d'accordo?

462

00:34:15,219 --> 00:34:17,972

Voglio stare davanti.

463

00:34:18,681 --> 00:34:21,350
E voglio essere la prima
a stringergli la mano.

464

00:34:21,434 --> 00:34:23,936
È giusto che spetti a te, sì.

465

00:34:25,271 --> 00:34:26,481
Dagli la pistola, Ruth.

466

00:34:30,193 --> 00:34:32,195
D'accordo. Portate i bambini al sicuro.

467

00:34:32,278 --> 00:34:34,363
Ruth, vieni davanti con me.

468

00:34:38,785 --> 00:34:41,913
Saliamo sul tetto, ci agganciamo
e andiamo verso il Fondo.

469

00:34:41,996 --> 00:34:43,581
Poi tagliamo l'uplink a mano.

470

00:34:43,664 --> 00:34:45,333
È un piano assurdo, Mel.

471

00:34:45,416 --> 00:34:47,376
Sì, ma ne hai uno migliore?

472

00:34:48,169 --> 00:34:51,047
Ci farà rallentare e congelare.

473

00:34:52,465 --> 00:34:54,759
Forse dovremmo arrenderci.

474

00:34:57,053 --> 00:34:58,137
Avanti.

475

00:34:58,221 --> 00:35:00,348

Non pensi a cosa c'è su quel treno merci?

476

00:35:01,724 --> 00:35:04,477

- Certo.

- Ci serve, Mel.

477

00:35:05,770 --> 00:35:08,439

Lo Snowpiercer sta cedendo. Lo sai.

478

00:35:09,023 --> 00:35:12,610

La Locomotiva non è eterna
perché non vi sono parti eterne.

479

00:35:12,693 --> 00:35:14,737

Ma quel treno merci è pieno.

480

00:35:15,321 --> 00:35:19,242

Carrelli motore, allevamenti bovini,
un laboratorio di genetica.

481

00:35:19,325 --> 00:35:21,160

Basterebbero a farci andare avanti.

482

00:35:21,744 --> 00:35:23,121

Come sai che quelle cose sono ancora lì?

483

00:35:23,704 --> 00:35:26,290

Sono passati quasi sette anni.
Come sai cos'è rimasto?

484

00:35:26,374 --> 00:35:29,961

O quale società hanno creato?
O quali malattie potrebbero diffondere?

485

00:35:30,044 --> 00:35:31,754

E, anche se avessero ciò che ci serve,

486

00:35:31,838 --> 00:35:33,422

cosa vorrà lui in cambio?

487

00:35:38,678 --> 00:35:39,846

Sapevi che lui era lì fuori.

488

00:35:41,139 --> 00:35:43,099
- Sapevo che saresti scappata.
- Da quanto?

489

00:35:43,182 --> 00:35:46,185
Li ho visti stamattina sul satellite
e ho capito che era lui.

490

00:35:46,269 --> 00:35:47,478
- E hai staccato il collegamento.
- Sì.

491

00:35:47,562 --> 00:35:49,522
Ci hai consegnati a lui!

492

00:35:49,605 --> 00:35:52,066
Potevamo sfuggirgli
e, cosa più importante,

493

00:35:52,150 --> 00:35:54,610
avremmo potuto deciderlo insieme.

494

00:35:58,698 --> 00:36:00,199
Tu hai preso un'iniziativa unilaterale.

495

00:36:01,450 --> 00:36:02,493
E ora lo farò io.

496

00:36:05,246 --> 00:36:06,706
Ma che diavolo...

497

00:36:06,789 --> 00:36:08,958
Non riporrò di nuovo la mia fiducia
in Wilford.

498

00:36:09,041 --> 00:36:11,294
Vado fuori a liberare il treno.

499

00:36:11,377 --> 00:36:13,129
E, comunque vada,

500
00:36:14,255 --> 00:36:16,966
dovrai manovrarlo quando io non ci sarò.

501
00:36:19,010 --> 00:36:20,761
- Non farlo, Mel.
- Lasciami andare.

502
00:36:28,436 --> 00:36:31,272
ATTENZIONE
PERICOLO

503
00:36:56,714 --> 00:36:58,299
Ci vediamo dall'altra parte.

504
00:38:21,090 --> 00:38:23,009
Javi, è uscita da sola.

505
00:38:24,010 --> 00:38:25,094
Non sono riuscito a fermarla.

506
00:39:21,984 --> 00:39:23,861
ARRESTO TOTALE

507
00:39:23,944 --> 00:39:24,945
I freni.

508
00:39:48,761 --> 00:39:50,262
Perché ci siamo fermati?

509
00:39:57,144 --> 00:39:58,229
Ci siamo fermati.

510
00:40:08,989 --> 00:40:10,282
Quanto abbiamo?

511
00:40:10,366 --> 00:40:11,909
Più o meno dieci minuti.

512
00:40:17,206 --> 00:40:22,128
Snowpiercer,
chiunque ci sia dall'altra parte,

513

00:40:22,211 --> 00:40:23,587
ricordate questo.

514

00:40:24,505 --> 00:40:27,341
- Wilford è solo un uomo.
- Un grand'uomo.

515

00:40:27,425 --> 00:40:30,261
Non immaginatelo come qualcosa che non è.

516

00:40:30,344 --> 00:40:33,347
Non è il vostro macchinista.
Questo non è il suo treno.

517

00:40:33,431 --> 00:40:35,307
Presto scoprirete il contrario.

518

00:40:35,891 --> 00:40:38,144
Lo Snowpiercer è nostro!

519

00:40:38,227 --> 00:40:40,354
- Appartiene a noi!
- Sì.

520

00:41:38,746 --> 00:41:39,788
Tu chi sei?

521

00:41:40,581 --> 00:41:41,916
Dobbiamo far ripartire il treno.

522

00:41:41,999 --> 00:41:43,918
Benvenuti sullo Snowpiercer.

523

00:41:44,001 --> 00:41:45,586
Il Signor Wilford è a bordo?

524

00:41:45,669 --> 00:41:47,963
Wilford ha già assunto il controllo
della vostra Locomotiva.

525

00:41:48,547 --> 00:41:51,133
Avete 13 minuti
per accettare una resa pacifica

526
00:41:51,217 --> 00:41:53,761
prima che il freddo vi uccida.

527
00:41:55,387 --> 00:41:57,097
Digli che vorremmo vederlo di persona.

528
00:41:57,181 --> 00:42:00,476
Sì, vorremmo accoglierlo a bordo.

529
00:42:00,559 --> 00:42:01,977
- È dell'Ospitalità?
- Sì.

530
00:42:02,061 --> 00:42:05,523
Mi chiamo Ruth Wardall. Al suo servizio.

531
00:42:09,235 --> 00:42:10,903
Melanie Cavill è viva?

532
00:42:12,738 --> 00:42:14,490
Sì. È viva.

533
00:42:16,033 --> 00:42:17,159
E tu chi sei?

534
00:42:21,455 --> 00:42:23,123
Mi chiamo Alexandra Cavill.

535
00:42:28,337 --> 00:42:29,213
Alexandra?

536
00:42:33,467 --> 00:42:34,677
Dov'è mia madre?

SNOWPIERCER



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.